VERORDNUNG (EWG) Nr. 2434/83 DER KOMMISSION

vom 24. August 1983

über die Lieferung verschiedener Partien Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1600/83 (2), insbesondere auf Artikel 7 Absatz 5,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1037/82 des Rates vom 26. April 1982 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Magermilchpulver an bestimmte Entwicklungsländer und Spezialorganisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1982 (3), insbesondere auf Artikel 6,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates vom 11. Juli 1983 zur Festsetzung von Vorschriften für die Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung im Jahr 1983 (4),

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die im Anhang I aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, haben bestimmte Drittländer und Empfängerorganisationen die Lieferung der im Anhang I aufgeführten Magermilchpulvermengen beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 der Kommission vom 17. Mai 1983 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereitstellung und Lieferung von Magermilchpulver, Butter und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (5) die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Der Verwaltungsausschuß für Milch und Milcherzeugnisse hat nicht innerhalb der ihm von seinem Vorsitzenden gesetzten Frist Stellung genommen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 veranlassen die Interventionsstellen die Lieferung von Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang I genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 24. August 1983

Für die Kommission

Poul DALSAGER

Mitglied der Kommission

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 163 vom 22. 6. 1983, S. 54.
(3) ABl. Nr. L 120 vom 1. 5. 1982, S. 1.
(4) ABl. Nr. L 196 vom 20. 7. 1983, S. 1.
(5) ABl. Nr. L 142 vom 1. 6. 1983, S. 1.

ANHANG I

Ausschreibungsbekanntmachung (1)

Bezeichnung der Partie	A
1. Programm, Verordnungen des Rates:	
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82
2. Begünstigter	Tunesien
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	1 000 Tonnen
7. Herkunft der Ware (3) Magermilchpulver	Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	französische
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. November 1982
10. Verpackung	—
11. Aufschrift auf der Verpackung	„À LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. Oktober 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	12. September 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Oktober 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	26. September 1983
15. Verschiedenes	

Bezeichnung der Partie	B
1. Programm, Verordnungen des Rates:	
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82
2. Begünstigter	IKRK
3. Bestimmungsland	Nicaragua
4. Lieferstufe und -ort	caf Corinto
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	50 Tonnen
7. Herkunft der Ware Magermilchpulver	auf Irland beschränkter Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Aufschrift auf der Verpackung	ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und folgende Aufschrift: „NIC 91 / LECHE DESNATADA EN POLVO CON VITAMINAS / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CORINTO“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. September 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der irischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 bestimmt (4)

Bezeichnung der Partie	C
1. Programm, Verordnungen des Rates:	
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Ghana
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	131 Tonnen
7. Herkunft der Ware (3) Magermilchpulver	Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. November 1982
10. Verpackung	—
11. Aufschrift auf der Verpackung	„GHANA 2258 P1 / DRIED SKIMMED MILK NON ENRICHED / TEMA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. September 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der deutschen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 bestimmt

Bezeichnung der Partie	D
1. Programm, Verordnungen des Rates:	
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	1 626 Tonnen
7. Herkunft der Ware Magermilchpulver	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anhang II
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Oktober 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	12. September 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. November 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	26. September 1983
15. Verschiedenes	

Bezeichnung der Partie	E
1. Programm, Verordnungen des Rates:	
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	539 Tonnen
7. Herkunft der Ware Magermilchpulver	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anhang II
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Oktober 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	12. September 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. November 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	26. September 1983
15. Verschiedenes	

Bezeichnung der Partie	F
1. Programm, Verordnungen des Rates:	
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Tunesien
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	80 Tonnen
7. Herkunft der Ware (3) Magermilchpulver	Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	französische
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. November 1982
10. Verpackung	—
11. Aufschrift auf der Verpackung	„TUNISIE 2582 / LAIT ÉCRÉMÉ EN POUDRE / TUNIS / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. September 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der französischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 bestimmt

Bezeichnung der Partie	G
1. Programm, Verordnungen des Rates:	
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Tunesien
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	214 Tonnen
7. Herkunft der Ware (3) Magermilchpulver	Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	französische
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. November 1982
10. Verpackung	—
11. Aufschrift auf der Verpackung	„TUNISIE 2518 / LAIT ÉCRÉMÉ EN POUDRE / TUNIS / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Oktober 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	12. September 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Oktober 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	26. September 1983
15. Verschiedenes	

Bezeichnung der Partie	H
1. Programm, Verordnungen des Rates:	
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82
2. Begünstigter	IKRK
3. Bestimmungsland	Philippinen
4. Lieferstufe und -ort	caf Manila
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	250 Tonnen
7. Herkunft der Ware Magermilchpulver	Markt der Gemeinschaft
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Aufschrift auf der Verpackung	ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und folgende Aufschrift: „PHL-18 / SKIMMED MILK POWDER / ENRICHED WITH VITAMINS A AND D / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / MANILA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. Oktober 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	12. September 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Oktober 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	26. September 1983
15. Verschiedenes	(5)

Bezeichnung der Partie	I
1. Programm:	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Entscheidung der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	UNRWA
3. Bestimmungsland	Israel
4. Lieferstufe und -ort	caf Ashdod
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	410 Tonnen
7. Herkunft der Ware Magermilchpulver	Markt der Gemeinschaft
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg (6)
11. Aufschrift auf der Verpackung	„TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Oktober 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	12. September 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. November 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	26. September 1983
15. Verschiedenes	(7)

Bezeichnung der Partie	K
1. Programm:	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Entscheidung der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	UNRWA
3. Bestimmungsland	Syrien
4. Lieferstufe und -ort	caf Lattakia/Tartous
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	15 Tonnen
7. Herkunft der Ware Magermilchpulver	Markt der Gemeinschaft
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Aufschrift auf der Verpackung	„TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. September 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der französischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 bestimmt (7)

Vermerke:

(1) Dieser Anhang gilt zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 208 vom 4. August 1983, Seite 9, veröffentlichten Bekanntmachung.

(2) Bei Lieferung frei Bestimmungsort anzugeben.

(3) Wenn es sich um Interventionsbestände handelt, wird eine zusätzliche Bekanntmachung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften,* Ausgabe C, veröffentlicht, aus der sich die Lagerhäuser ergeben, in denen die Ware lagert.

(4) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Vertreter des Begünstigten anläßlich der Lieferung folgende Unterlagen in spanischer Sprache: ein Gesundheitszeugnis, ein Ursprungszeugnis, eine Konsulatsfaktur und eine Geschenkerklärung.

(5) Bei der Lieferung übermittelt der Zuschlagsempfänger dem Vertreter des Empfängers ein in englisch abgefaßtes Ursprungszeugnis, ein Gesundheitszeugnis und eine von den philippinischen Konsularbehörden beglaubigte Handelsrechnung.

(6) Die Erzeugnisse müssen in Containern von 20 Fuß geliefert werden.

(7) Der Zuschlagsempfänger muß zwei Kopien der Versanddokumente an folgende Adresse senden:
Chief Supply and Transport Division,
UNRWA Headquarters,
PO Box 700,
A-1400 Vienna.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
D	1 626	1 580	PAM	Ethiopia	Ethiopia 1312 E2 / Dried skimmed milk, enriched / Assab / Action of the World Food Programme
		46	PAM	Sénégal	Sénégal 2344 P1 / Lait ECR vitaminé / Dakar / Action du Programme alimentaire mondial
E	539	82	PAM	Mali	Mali 2231 P1 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Abidjan en transit à Bamako / Action du Programme alimentaire mondial
		40	PAM	Mali	Mali 2231 P1 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Abidjan en transit à Kayes / Action du Programme alimentaire mondial
		50	PAM	Mali	Mali 2231 P1 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Abidjan en transit à Mopti / Action du Programme alimentaire mondial
		30	PAM	Mali	Mali 2231 P1 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Lomé en transit à Tombouctou / Action du Programme alimentaire mondial
		337	PAM	Sudan	Sudan 1321 E1 / Dried skimmed-milk powder, enriched / Juba via Mombasa / Action of the World Food Programme